

Conkinata

Bulgarien-Sever

Notation: Birgitt Karlson - 10/2003

Musical notation for the instrumental introduction. It consists of two staves of music in G major and 5/16 time. The first staff has chords D, G, A7, and D. The second staff has chords gm, A, A7, and D. The piece ends with a double bar line and the word 'Fine'.

Gesang

Musical notation for the vocal part. It consists of four staves of music in G major. The first staff has chords D and A7. The second staff has chords A7 and D. The third staff has chords G and D. The fourth staff has chords A and D. The piece ends with a double bar line and two first and second endings.

1. Conke le čuška červena, /: tri pâti v mandža turena. :/ dva pâti v bokluk hvârlena.
Čuškata ljuta, pak ljuta, i ti si Conke le kat neja.

2. /: Dva pâti si godjavana, tri pâti si venčjavana. :/

Ref.: /: Čuškata ljuta, pak ljuta, i ti si Conke le kat neja. :/

3. Pârvija beše svinarin, /: vtorija beše konjarin, :/ tretija beše bilberin.

4. Pârvija beše svinarin, /: selskite svini paseše, :/ na tebe fusta da kupi.

5. Vtorija beše konjarin, /: selski katâri paseše, :/ na tebe čehli da kupi.

6. Tretija beše bilberin, /: kelevi bradi brâsneše, :/ na teb' belilo da kupi.

1. Conka, roter Pfeffer, 3 x ins Essen getan und 2 x in den Müll geworfen.

Der Pfeffer ist scharf, so scharf, und du Conka, bist wie er.

2. Zweimal bist du verlobt und dreimal bist du verheiratet.

Ref.: Der Pfeffer ist scharf, so scharf, und du Conka, bist wie er.

3. Der erste war ein Schweinehirt, der zweite war ein Pferdehirt, der dritte war ein Barbier.

4. Der erste war ein Schweinehirt. Er hütete die Schweine des Dorfes, um dir einen Rock zu kaufen.

5. Der zweite war ein Pferdehirt. Er hütete die Maultiere des Dorfes, um dir Pantoffeln zu kaufen.

6. Der dritte war ein Barbier. Er rasierte die schüttereren Bärte, um dir Wäsche zu kaufen.